

Transposisi ajektiva dalam penerjemahan Inggris-Indonesia novel Percy Jackson's Greek Gods = Transposition of adjectives in the English-Indonesian translation of the Novel Percy Jackson's Greek Gods

Quita Dianty Pradistya, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20458285&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Penerjemahan merupakan suatu hal yang penting. Seorang penerjemah harus mampu mencari padanan yang tepat agar isi dan pesan dari teks asli dapat disampaikan dengan baik. Terkadang penerjemah harus melakukan transposisi saat mencari padanan. Fokus dalam penelitian ini adalah transposisi ajektiva dalam penerjemahan Inggris-Indonesia novel Percy Jackson's Greek Gods karya Rick Riordan. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah bentuk ajektiva dalam bahasa sumber yang mengalami pergeseran tataran dan kategori dalam bahasa sasaran. Penelitian ini akan menganalisis bagaimana pergeseran tataran dan kategori bentuk ajektiva dari bahasa sumber ke bahasa sasaran, serta apa saja faktor-faktor yang menyebabkan pergeseran tataran dan kategori tersebut.

<hr>

ABSTRACT

Translation is an important matter. A translator must be able to look for the right equivalents in order to deliver the message of the original text accordingly, and one of the ways is to do transposition. The focus of this research is the transposition of adjective forms in the English Indonesian translation of the novel Percy Jackson's Greek Gods by Rick Riordan. The data in this research are adjective forms in target language that undergo shifts of ranks and categories in source language. This research will analyze the transposition of adjectives as well as the causing factors of the grammatical changes.